

TEISINGUMO TEISMO (ketvirtoji kolegija) SPRENDIMAS

2015 m. spalio 29 d.(*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Pridėtinų vertės mokestis – Direktyva 2006/112/EB – 13 straipsnio 1 dalis – Neapmokestinimas – „Viešosios teisės reguliuojamos įstaigos“ sąvoka – Akcinė bendrovė, kuriai skirta Azorų autonominiame regione teikti sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas – Šių paslaugų teikimo tvarkos, įskaitant atlygą už jas, nustatymas šios bendrovės ir šio regiono sudarytoje bendrojoje sutartyje“

Byloje C-174/14

dėl *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas, Portugalija) 2014 m. kovo 12 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2014 m. balandžio 9 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA

prieš

Fazenda Pública

TEISINGUMO TEISMAS (ketvirtoji kolegija),

kurį sudaro ketvirtosios kolegijos pirmininko pareigas einantis trečiosios kolegijos pirmininkas L. Bay Larsen, teisėjai J. Malenovský, M. Safjan, A. Prechal (pranešėjas) ir K. Jürimäe,

generalinis advokatas N. Jääskinen,

posėdžio sekretorė M. Ferreira, vyriausioji administratorė,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį ir įvykus 2015 m. kovo 19 d. posėdžiui,

išnagrinėjęs pastabas, pateiktas:

- *Saudaçor – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores SA*, atstovaujamos *advogados* G. Leite de Campos, M. Clemente ir J. Batista Pereira,
- Portugalijos vyriausybės, atstovaujamos L. Inez Fernandes ir R. Campos Lares,
- Jungtinės Karalystės vyriausybės, atstovaujamo L. Christie, padedamo baristerio P. Mantle,
- Europos Komisijos, atstovaujamos P. Guerra e Andrade ir L. Lozano Palacios,

susipažinęs su 2015 m. birželio 25 d. posėdyje pateikta generalinio advokato išvada,

priima šį

Sprendimas

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo

sutar?i? sudarymo tvarkos derinimo (OL L 134, p. 114, ir klaid? i?taisymas, OL L 351, 2004, p. 44; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 6 sk., 7 t., p. 132) 9 straipsnio 1 dalies ir 2006 m. lapkri?io 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB d?l prid?tin?s vert?s mokes?io bendros sistemos (OL L 347, p. 1) 13 straipsnio 1 dalies i?ai?kinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrin?jant *Sauda?or – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Sa?de dos A?ores SA* (toliau – *Sauda?or*) ir *Fazenda P?blica* (Valstyb?s i?das) gin?? d?l min?tos bendrov?s apmokestinimo prid?tin?s vert?s mokes?iu (PVM) u? jos sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo veiki? Azor? autonominiame regione (toliau – AAR).

Teisinis pagrindas

S?jungos teis?

3 Direktyva 2006/112 nuo 2007 m. sausio 1 d. panaikino ir pakeit? galiojusius Bendrijos teis?s aktus PVM srityje, be kita ko, 1977 m. gegu?ž?s 17 d. Šešt?j? Tarybos direktyv? 77/388/EEB d?l valstybi? nari? apyvartos mokes?i? ?statym? derinimo – Bendra prid?tin?s vert?s mokes?io sistema: vienodas vertinimo pagrindas (OL L 145, p. 1; 2004 m. specialusis leidimas lietuvi? k., 9 sk., 1 t., p. 23; toliau – Šeštoji direktyva).

4 Pagal Direktyvos 2006/112 1 ir 3 konstatuojam?sius dalis nauja Šeštosios direktyvos redakcija buvo b?tina siekiant pagal pertvarkyt? strukt?r? ir redakcij? ai?skiai ir racionaliai i?d?styti taikomas nuostatas, nedarant esmini? pakeitim?.

5 Direktyvos 2006/112 2 straipsnio 1 dalies c punkte nustatyta:

„PVM objektas yra šie sandoriai:

<...>

c) paslaug? teikimas u? atlyg? valstyb?s nar?s teritorijoje, kai paslaugas teikia apmokestinamasis asmuo, veikdamas kaip toks“.

6 Šios direktyvos 9 straipsnio 1 dalis i?d?styta taip:

„„Apmokestinamasis asmuo“ – asmuo, kuris savarankiškai bet kurioje vietoje vykdo ekonomin? veiki?, neatsi?velgiant ? tos veiklos tiksl? ar rezultat?.

„Ekonomin? veikla“ – gamintoj?, prekybinink? ar paslaugas teikian?i? asmen? veikla, ?skaitant kasyb? bei žem?s ?kio veiki? ir laisv?j? profesij? veiki?. Vis? pirma ekonomine veikla laikomas materialiojo ar nematerialiojo turto naudojimas siekiant gauti nuolatini? pajam?.“

7 Min?tos direktyvos 13 straipsnyje numatyta:

„1. Valstybin?s, regionin?s ir vietin?s valdžios institucijos ir viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos nelaikomos apmokestinamaisiais asmenimis, kai vykdo veiki? ar sandorius, kuriuos jie vykdo kaip valdžios institucijos, net renkant mokes?ius, rinkliavas, ?mokas ar kitus su šia veikla ar sandoriais susijusius mokes?ius.

Ta?iau joms vykdam? toki? veiki? ar sandorius jos laikomos apmokestinamaisiais asmenimis, jei laikant jas neapmokestinamaisiais asmenimis b?t? labai i?skraipoma konkurencija.

Visais atvejais viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos laikomos apmokestinamaisiais asmenimis, kai jos vykdo I priede i?vardyt? veiki?, jei toji veikla n?ra vykdoma tokiu smulkiu mastu, kad j? b?t?

galima laikyti visiškai nereikšminga.

2. Valstybės narės gali viešosios teisės reguliuojamą steigimą vykdomą veiklą laikyti veikla, kuri šios steigimos vykdymo kaip valdžios institucijos, kai ta veikla neapmokestinama pagal 132 <...> straipsnį.“

8 Pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį:

„„Perkančiosios organizacijos“ – tai valstybės, regiono ar vietos valdžios institucijos, steigimos, kuri veiklą reglamentuoja viešoji teisė, tų institucijų ir (arba) steigimų, kuri veiklą reglamentuoja viešoji teisė, asociacijos.

„steigimą, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ reiškia bet kurią steigimą, kuri:

- a) steigta konkrečioms viešiesiems interesams, kurie nėra pramoninio ar komercinio pobūdžio, tenkinti; ir
- b) turi juridinio asmens statusą; ir
- c) didžiąja dalimi yra finansuojama iš valstybės, regiono ar vietos valdžios institucijų ar kitų steigimų, kuri veiklą reglamentuoja viešoji teisė, iššis; arba yra valdoma ši institucijų ir kitų ministru steigimų; arba turinti administraciją, valdymo ar priežiūros organą, kurio daugiau kaip pusė narių yra paskirti valstybės, regiono ar vietos valdžios institucijų arba kitų steigimų, kuri veiklą reglamentuoja viešoji teisė.

Negalutinis steigimas ir jo kategorijai, kuri veiklą reglamentuoja viešoji teisė, ir kurios atitinka kriterijus, nurodytus šios dalies antros pastraipos a, b ir c punktuose, sąrašas pateikiamas III priede. <...>“

Portugalijos teisė

Teisės nuostatos PVM srityje

9 PVM kodekso (*Código do IVA*) 2 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad valstybė ir kiti viešosios teisės reguliuojami juridiniai asmenys yra neapmokestinami PVM, kai vykdo sandorius gyvendindami viešosios valdžios galiojimus, nors šiuo atveju ir gauna užmokestį ar kokį nors kitą atlygą, jeigu tik jį neapmokestinimas nesukelia konkurencijos iškreipymų.

10 Ministro kodekso 2 straipsnio 3 dalyje numatyta, kad valstybė ir kiti viešosios teisės reguliuojami juridiniai asmenys visais atvejais apmokestinami PVM, kai vykdo tam tikrą veiklą ir iš jos atsirandančius apmokestinamuosius sandorius, nebent nustatoma, kad ši jį vykdoma veikla yra nereikšminga.

„Saudačor“ teisinis reglamentavimas

11 *Saudačor* buvo steigta 2003 m. spalio 17 d. AAR regioniniu statyminiu dekretu Nr. 41/2003/A d. Instituto de Gestão Financeira da Saúde da Região Autónoma dos Açores (AAR sveikatos finansų valdymo institutas) pertvarkymo išimtinai viešojo kapitalo akcinė bendrovė SAUDAÇOR – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores, S.A. ir d. 31 d. Regioninio statyminio dekreto Nr. 28/99/A pakeitimo (*Decreto Legislativo Regional n.º 41/2003/A, Transforma o Instituto de Gestão Financeira da Saúde da Região Autónoma dos Açores em sociedade anónima de capitais exclusivamente públicos, passando a designar-se SAUDAÇOR – Sociedade Gestora de Recursos e Equipamentos da Saúde dos Açores, S. A., e altera o Decreto Legislativo Regional n.º 28/99/A, de 31 de Julho; Diário da República I, A serija,*

Nr. 257, 2003 m. lapkričio 6 d., p. 7430); šios bendrovės 100 % statinio kapitalo priklaus? min?tam regionui.

12 Pagal min?to Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dal? *Sauda?or* u?duotis – teikti visuotin?s ekonomin?s svarbos paslaugas sveikatos srityje. Šios u?duoties tikslas – planuoti ir valdyti regionin? sveikatos sistem? ir jai priklausan?ias informacines, infrastrukt?ros ir ?rengini? sistemas, taip pat atlikti sveikatos objekt? ir tarnyb? statybos, išsaugojimo, atk?rimo ir rekonstrukcijos darbus, vis? pirma stichini? nelaimi? ištiktose ir didesn?s rizikos zonose.

13 Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 3 straipsnis suformuluotas taip:

„Vykdant u?duot? teikti visuotin?s ekonomin?s svarbos paslaugas, *Sauda?or* suteikiamos tokios funkcijos:

- a) centralizuotai apr?pinti regionin? sveikatos sektori?;
- b) tiekti prekes ir teikti paslaugas regioninei sveikatos sistemai priklausantiems subjektams;
- c) skirti finansavim? sveikatos ?staigoms laikantis prieži?ros paslaug? teikimo tiksl?, kuri? kiekviena ?staiga ?sipareigoja siekti pagal savo pasirašytas sutartis;
- d) apibr?žti pagrindines sveikatos ?staig? biudžeto valdymo taisykles ir principus ir priži?r?ti j? ?gyvendinim?;
- e) vertinti ? regionin? sveikatos sistem? integruot? arba šios sistemos finansuojam? institucij? ir ?staig? ekonomin? ir finansin? valdym? ir rengti periodines savo finansin?s pad?ties ir žmogišk?j? ir materialin?j? ištekli? valdymo ataskaitas;
- f) skatinti regioninei sveikatos sistemai priklausan?i? institucij? informacini? sistem? pl?tr?;
- g) atlikti darbus, susijusius su regionine sveikatos sistema, jeigu juos atlikti yra tikslinga d?l viešojo intereso;
- h) teikti param? regionin?s sveikatos sistemos tarnyboms ir ?staigoms tose srityse, kur tai reikalinga.“

14 Min?to Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad *Sauda?or* yra reglamentuojama pagal šio teis?s akto nuostatas, prie jo prid?tus ?status, valstyb?s ?moni? sektoriui taikom? teisin? reglamentavim?, apibr?žt? 1999 m. gruodžio 17 d. Dekreto ?statymo Nr. 558/99 (*Decreto-Lei n.º 558/99; Diário da República I, A serija, Nr. 292, 1999 m. gruodžio 17 d., p. 9012*), ir privatin?s teis?s. Kaip numatyta to paties regioninio ?statyminio dekreto 4 straipsnio 2 dalyje, vykdydama veiki?, *Sauda?or* laikosi AAR regionin?s sveikatos sistemos organizavimo ir veiklos taisykli?.

15 Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsnyje numatyta, kad *Sauda?or* funkcijoms vykdyti suteikti tie patys viešosios valdžios ?galiojimai kaip AAR, ir toliau kaip pavyzdys nurodomi kai kurie viešosios valdžios ?galiojimai, tarp j? – ekspropriacija.

16 Pagal iš dalies pakeisto Dekreto ?statymo Nr. 558/99 7 straipsnio 3 dal? viešosios ?mon?s yra tiesiogiai ir netiesiogiai apmokestinamos bendra tvarka. Tokia pati nuostata, susijusi su regionin?mis viešosiomis ?mon?mis, ?tvirtinta 2008 m. kovo 5 d. Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 7/2008/A d?l Azor? autonominio regiono vieš?j? ?moni? reglamentavimo (*Decreto Legislativo Regional n.º 7/2008/A, Regime do sector público empresarial da Região Autónoma dos Açores; Diário da República I, A serija, Nr. 58, 2008 m. kovo 24 d., p. 1649*) 9 straipsnio 2 dalyje.

17 *Sauda?or* vykdo veiki? remdamasi bendrosiomis sutartimis, sudarytomis su AAR vyriausybe pagal savo ?stat? 21 straipsnio 1 dal?; jose konkre?iai apibr?žiamos paslaugos, kurias *Sauda?or* turi teikti regiono sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo srityje, ir kompensacija, vadinama „finansiniu atlygiu“, kuri? šis regionas turi mok?ti už šias paslaugas, skirta *Sauda?or* veiklos išlaidoms padengti.

18 Taigi pirma bendroji sutartis buvo sudaryta 2004 m. liepos 23 d. 2004–2008 m. laikotarpiui ir joje buvo numatyta bendra 15 905 000 EUR kompensacija, iš kuri? 3 990 000 EUR už 2007 m. ir 4 050 000 EUR už 2008 m. Šios sutarties 5 punkte buvo nurodyta, kad bendra suma gali b?ti perži?rima išleidžiant vyriausyb?s nari?, atsaking? už finansus ir sveikatos prieži?r?, bendr? ?sakym?, jeigu d?l pasikeitusi? aplinkybi? min?tos sumos akivaizdžiai nepakanka min?tai sutar?iai ?vykdyti. Antra bendroji sutartis buvo sudaryta 2009 m. sausio 1 d. 2009–2012 m. laikotarpiui; joje numatyta metin? 8 500 000 EUR kompensacija ir panaši s?lyga d?l perži?r?jimo, kaip ir ankstesn?je sutartyje. 2010 m. kovo 8 d. AAR vyriausyb?s nari?, atsaking? už finansus ir sveikatos prieži?r?, bendru ?sakymu ši suma 2009 metams buvo sumažinta iki 6 599 147 EUR.

Pagrindin? byla ir prejudiciniai klausimai

19 2011 m. kovo 2 d. Valstyb?s i?ždas pareng? patikrinimo akto projekt?, kuriame pasi?l? i?šaisyti duomenis, susijusius su *Sauda?or* mok?tinu PVM už 2007–2010 mokestinis metus, iš viso nurodant 4 750 586,24 EUR sum?.

20 2011 m. balandžio 6 d. i?sklausius *Sauda?or*, šis patikrinimo aktas buvo priimtas.

21 Šiame akte Valstyb?s i?ždas, be kita ko, nurod?, kad, atsižvelgiant ? *Sauda?or* teisin? reglamentavim?, ji negal?jo remtis viešosios teis?s reguliuojam? ?staig? neapmokestinimo PVM taisykle, numatyta PVM kodekso 2 straipsnio 2 dalyje, nuostatoje, kuria perkeliama ? nacionalin? teis? Šeštosios direktyvos 4 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa, kurios turinys atitinka Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirm? pastraip?.

22 Anot šio administratoriaus, *Sauda?or* teikiamos paslaugos regiono sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo srityje pagal bendr?sias sutartis yra susijusios su veiklos, kuri atsiranda d?l asmenin?s iniciatyvos, sritimis, o tai taip pat reiškia, kad d?l neapmokestinimo PVM gali atsirasti konkurencijos i?skraipym?. Pavyzdžiui, taip yra regiono sveikatos prieži?ros informacin?s sistemos valdymo ir prieži?ros atveju. Faktiškai tai yra ekonomin? veikla ir bendrojoje sutartyje nustatyti atlygiai, regiono institucij? pervesti už paslaugas, yra apmokestinami PVM. Be to, *Sauda?or* leido suprasti, kad yra apmokestinama PVM, nes ji reikalauja gr?žinti 2 300 273,17 EUR sum?, susidariusi? d?l PVM už preki? ir paslaug? pirkim? atskaitos.

23 *Sauda?or* pateik? skund? *Tribunal Administrativo e Fiscal de Ponta Delgada* (Ponta Delgada administracinis ir mokes?i? teismas) d?l PVM i?šieškojimo dokument? ir delspinigi?, susijusi? su 2007–2010 mokestiniais metais, už kuriuos iš jos buvo reikalaujama sumok?ti iš viso 5 157 249,72 EUR.

24 Sprendime min?tas teismas atmet? š? skund? remdamasis vis? pirma tuo, kad, aiškinant

Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatytą viešosios teisės reguliuojamą steigiamą neapmokestinimo PVM taisyklę, nereikia remtis sava „steiga, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“, apibrėžta viešųjų pirkimų teisės srityje Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje, nes pastarosios sava reikšmė yra plati, o „viešosios teisės reguliuojama steiga“, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, turi būti aiškinama griežtai taikant neapmokestinimo PVM taisyklę, nes ji yra visos ekonominės veiklos apmokestinimo bendros taisyklės išimtis.

25 Anot to paties teismo, ši neapmokestinimo PVM taisyklė netaikoma tokiam subjektui kaip *Saudaçor*, kuris, nors jis steigė AAR, yra nuo regiono atskira akcinė bendrovė, kuriai taikomos privatinės teisės normos ir kuri savarankiškai įgyvendina savo funkcijas ir tikslus.

26 *Tribunal Administrativo e Fiscal de Ponta Delgada* (Ponta Delgada administracinis ir mokesčių teismas) taip pat mano, kad *Saudaçor* suteiktos paslaugos pagal bendrąsias sutartis yra ekonominė veikla, nes jos teikiamos už atlygą. AAR sumokėtas atlygis yra iš esmės atlygis už *Saudaçor* suteiktas paslaugas ir negali būti laikomas perkėlimu tarp viešųjų subjektų.

27 Nagrinėdamas apeliacinį skundą dėl minėto sprendimo, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas laikosi nuomonės, kad svarbiausias klausimas šioje byloje yra tas, ar toks subjektas, kaip *Saudaçor*, gali remtis PVM kodekso 2 straipsnio 2 dalyje numatyta viešosios teisės reguliuojamą steigiamą neapmokestinimo PVM taisykle, kurios turinys atitinka Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies turinį, ir vertinti, ar sumos, susijusios su ginčijamais PVM išieškojimo dokumentais, yra biudžeto lėšų perkėlimas tarp viešųjų subjektų.

28 Jis laikosi nuomonės, kad nors Teisingumo Teismo praktikoje aiškiai nustatyta, kad neapmokestinama PVM tik viešosios teisės reguliuojamą subjektą, veikiančią kaip viešosios valdžios instituciją, veikla, ši teismo praktika neleidžia nustatyti, ar toks subjektas, kaip *Saudaçor*, atsižvelgiant į jo, kaip akcinės bendrovės, steigtos pertvarkant valstybės įmonę, teisinį padėtį, patenka į minėtą viešosios teisės reguliuojamo subjekto sava. Jis, be kita ko, siekia išsiaiškinti, ar šios sava taikymo sritis sutampa su Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje apibrėžtos sava „steiga, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“, pateiktos apibrėžiant „vairias „perkančiųjų organizacijų“ kategorijas, taikymo sritimi.

29 Šiomis aplinkybėmis *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas) nusprendė sustabdyti bylos nagrinėjimą ir pateikti Teisingumo Teismui šiuos prejudicinius klausimus:

„1. Ar „viešosios teisės reguliuojamos steigiamos“ sava, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, <...> galima aiškinti atsižvelgiant į „steigos, kurią veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ sava, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį?

2. Ar „viešosios teisės reguliuojamą steigiamą, veikiančią kaip valdžios instituciją“ sava, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, apima subjektą, kurio paskirtis – vykdyti su šiuo regionu sudarytose bendrosiose sutartyse numatytas patariamąsias ir valdymo funkcijas regioninės sveikatos sistemos srityje, skirtas šiai sistemai plėtoti ir racionalizuoti, steigtą kaip akcinę bendrovę, kurios visas kapitalas yra viešas ir kurios 100 % akcijų priklauso Azorų autonominiam regionui, ir kuriai suteikti šioje srityje autonominio regiono, pirmiausia užtikrinančio viešąsias sveikatos priežiūros paslaugas, turimi viešosios valdžios galiojimai?

3. Ar šios bendrovės gaunamas atlygis, kurį sudaro finansiniai išteklių, būtų šioms bendrosioms sutartims vykdyti, perkėlimas, atsižvelgiant į šios direktyvos nuostatas gali būti

laikomas PVM apmokestinamu mokėjimu už paslaugas?

4. Jei atsakymas šis klausimas būtų teigiamas, ar ši bendrovė atitinka reikalavimus, kad galėtų remtis Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje numatyta taisykle dėl neapmokestinimo PVM?“

Dėl prejudicinių klausimų

Dėl trečiojo klausimo

30 Trečiuoju klausimu, kurį reikia nagrinėti pirmiausia, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės teiraujasi, ar Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ekonominė veikla, kaip ji suprantama pagal šią nuostatą, yra tokia veikla, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis.

31 Teisingumo Teismas jau nusprendė, kad iš minėtos direktyvos teksto ir tikslo, tos pačios direktyvos 13 straipsnio vietos PVM bendroje sistemoje, nustatytoje Šeštąja direktyva, matyti, jog iš esmės bet kokia ekonominė veikla yra apmokestinama. Bendra tvarka pagal Direktyvos 2006/112 2 straipsnio 1 dalį PVM apmokestinamas paslaugų teikimas už atlygą, įskaitant atvejį, kai paslaugas teikia viešosios teisės reguliuojamos įstaigos. Taigi šios direktyvos 9 ir 13 straipsniuose nustatyta labai plati PVM taikymo sritis (Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C-79/09, EU:C:2010:171, 76 punktą ir jame nurodyta teismo praktika).

32 Tam, kad sandorą būtų galima kvalifikuoti kaip atlygintą, reikia tik tiesioginio ryšio tarp prekių tiekimo ar paslaugų teikimo ir apmokestinamojo asmens realiai gauto atlygio. Toks tiesioginis ryšys nustatomas, jei tarp paslaugos teikėjo ir gavėjo egzistuoja teisinis ryšys, kuriuo remiantis abipusiškai keičiamasi paslaugomis, ir paslaugos teikėjo gautas atlygis yra realus atlygis už gavėjui suteiktą paslaugą (žr., be kita ko, Sprendimo *Serebryannay vek*, C-283/12, EU:C:2013:599, 37 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką).

33 Atsižvelgiant į reikalingą atlikti analizę ir į tai, kad Teisingumo Teismas jau tai nusprendė, nacionalinis teismas turi įvertinti pagrindinėje byloje nagrinjamą veiklą, atsižvelgdamas į Teisingumo Teismo nurodytus kriterijus (Sprendimo *Fazenda Pública*, C-446/98, EU:C:2000:691, 23 punktą ir Nutarties *Gmina Wrocław*, C-72/13, EU:C:2014:197, 18 punktą).

34 Nagrinėjamo atveju prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi patikrinti, ar iš bylos medžiagos ir ypač iš *Saudaçor* ir AAR sudarytą bendrąjį sutarimą matyti, kad šios bendrovės veikla vykdoma už atlygą ir todėl yra ekonominė. Juo labiau, remdamasis sprendime dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą pateiktais duomenimis, Teisingumo Teismas gali šiam teismui pateikti išaiškinimą, kuris leistų jam priimti sprendimą.

35 Šiuo klausimu iš minėto sprendimo matyti, kad pagal minėtą sutarimą tekstą AAR turi pervesti *Saudaçor* kaip „atlygą“ už sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas, kurias ji turi teikti, kompensaciją, vadinamą „finansiniu atlygiu“, kurios suma nurodyta šiose sutartyse.

36 Atsižvelgiant į *Saudaçor* teikiamą planavimo ir valdymo paslaugų nuolatinumą ir tęstinumą, tai, kad ši kompensacija nustatoma ne už atskiras paslaugas, bet yra fiksuota metinė suma, kuri turi padengti šios bendrovės veiklos išlaidas, neturi tokos tiesioginiam suteiktos paslaugos ir gauto atlygio, kurio suma nustatyta iš anksto pagal nustatytus kriterijus, ryšiu (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Le Rayon d'Or*, C-151/13, EU:C:2014:185, 36 ir 37 punktus).

37 Negalima daryti išvados, kad tokio tiesioginio ryšio egzistavimu būtų galima suabejoti dėl to, jog *Saudačor* ir AAR sudarytose bendrosiose sutartyse yra tam tikras sąlygų, kuriose numatyta, kad *Saudačor* mokėtina kompensacija gali būti pakoreguota, jeigu dėl pasikeitusi aplinkybių šios sumos akivaizdžiai nepakanka šioms sutartims vykdyti.

38 Iš tiesų tiek, kiek šiomis sąlygomis siekiama užtikrinti, kad šios kompensacijos dydis būtų nustatytas iš anksto ir pagal nustatytus kriterijus tam, kad jos pakaktų *Saudačor* veiklos išlaidoms padengti, galima manyti, kad jomis siekiama priderinti fiksuotą atlygio sumą prie nuolat ir tūstinais teikiama šios bendrovės paslaugų. Be to, kaip matyti iš sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą, 2009 m. iš pradžių numatytą metinį kompensaciją AAR sumažino; per posūdą Portugalijos vyriausybė paaiškino, ir to neginėjimo *Saudačor*, kad šiuo sumažinimu buvo siekiama tik ištaisyti akivaizdžią skaičiavimo klaidą.

39 Neatrodo, kad būtų galima suabejoti tiesioginio suteiktos paslaugos ir gauto atlygio ryšio egzistavimu dėl to, kad, kaip tai tvirtina *Saudačor*, jos veikla siekiama vykdyti konstitucinę pareigą, kuri pagal Portugalijos konstituciją išimtinai ir tiesiogiai tenka valstybei, t. y. pareigą sukurti nacionalinę bendros ir galimai nemokamos sveikatos priežiūros tarnybą, kuri turi būti iš esmės finansuojama iš viešųjų išteklių.

40 Iš tiesų pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį apmokestinamuoju asmeniu laikomas bet kuris asmuo, savarankiškai vykdomas ekonominė veikla, kad ir kokie būtų šios veiklos tikslai ir rezultatai.

41 Be to, jei taikant PVM bendrą sistemą ir atsižvelgiama į tikslą sukurti nacionalinę bendros ir galimai nemokamos sveikatos priežiūros tarnybą, kuri turi būti iš esmės finansuojama iš viešųjų išteklių tiek, kiek pagal minėtąsias direktyvos 132 straipsnio 1 dalį tam tikros sveikatos priežiūros paslaugos, kurias, be kita ko, teikia viešosios teisės reguliuojamos staigos, turi būti neapmokestinamos PVM, neginėjama, kad pagrindinėje byloje nagrinėjama sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo veikla nepatenka į šią neapmokestinimo atvejų taikymo sritį.

42 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad ekonominė veikla, kaip ji suprantama pagal šią nuostatą, yra tokia veikla, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis.

Dėl pirmojo, antrojo ir ketvirtąjo klausimų

43 Pirmuoju, antruoju ir ketvirtuoju klausimais, kuriuos reikia nagrinėti kartu ir kaip paskesnius, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas iš esmės klausia, ar Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisyklė taikoma tokiai veiklai, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis, jei ši veikla yra ekonominė veikla, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį.

44 Šiomis aplinkybomis prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas klausia, ar „viešosios teisės reguliuojamos staigos“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmą pastraipį, turi būti aiškinama atsižvelgiant į „staigos, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ sąvoką, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalį, kaip tai teigia *Saudačor*.

45 Tokiam Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies aiškinimui negalima pritarti.

46 Iš tiesų plačiai apibrėžiant „viešosios teisės“ sąvoką ir kartu „perkančiosios organizacijos“ sąvoką Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalimi siekiama apriboti šios direktyvos taikymo sritį, kuri yra gana plati, tam, kad būtų užtikrinta, jog taisyklės šioje srityje, ypač skaidrumo ir nediskriminavimo taisyklės, kurios taikomos sudarant viešųjų pirkimų sutartis, būtų taikomos visoms valstybės įstaigoms, kurios nesudaro viešojo administravimo sistemos, bet vis dėlto yra kontroliuojamos valstybės, nes yra jos finansuojamos ar valdomos.

47 Tačiau kontekstas, kuriame patenka „viešosios teisės reguliuojamos kitos įstaigos“ sąvoka, tvirtinta Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje, yra visiškai kitas.

48 Iš tiesų šia sąvoka nesiekiama apibrėžti PVM taikymo srities, bet, atvirkščiai, ji vartojama bendrosios taisyklės, kuria pagrįsta šio mokesčio bendra sistema, t. y. pagal kurią minėto mokesčio taikymo sritis apibrėžta labai plačiai ir apima bet kokį paslaugos teikimą už atlygą, įskaitant paslaugas, teikiamas viešosios teisės reguliuojamą įstaigą, išimčiai apibrėžti (šiuo klausimu žr. Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C-79/09, EU:C:2010:171, 76 ir 77 punktus).

49 Kaip bendrosios bet kokios ekonominio pobūdžio veiklos apmokestinimo PVM taisyklės išimtį Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalį reikia aiškinti griežtai (žr., be kita ko, Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C-288/07, EU:C:2008:505, 60 punktą ir Nutarties *Gmina Wrocław*, C-72/13, EU:C:2014:197, 19 punktą).

50 Darytina išvada, kad, nesant nuorodų pačiame Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies tekste, reikia atsižvelgti į šios direktyvos bendrą struktūrą ir tikslą ir į šios nuostatos vietą bendrojoje PVM sistemoje, kuri tvirtinta minėta direktyva (pagal analogiją žr. Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C-288/07, EU:C:2008:505, 25 punktą).

51 Kaip matyti iš nusistovėjusios Teisingumo Teismo praktikos, Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies analizė, atsižvelgiant į šios direktyvos tikslus, atskleidžia tai, kad dvi sąlygos turi būti įgyvendintos kartu tam, kad būtų taikoma neapmokestinimo taisyklė, t. y. veiklą turi vykdyti viešosios teisės subjektas ir tą veiklą jis turi vykdyti kaip viešosios valdžios institucija (šiuo klausimu, be kita ko, žr. Nutarties *Mihal*, C-456/07, EU:C:2008:293, 16 punktą ir jame nurodytą teismo praktiką ir Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C-79/09, EU:C:2010:171, 79 punktą).

52 Be to, pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką iš vienodo Sąjungos teisės taikymo ir lygybės principo reikalavimų matyti, kad kai Sąjungos teisės nuostatoje nėra jokios aiškios nuorodos į valstybių narių teisę, skirtos šios nuostatos prasmei ir apimčiai nustatyti, tokia nuostata visoje Europos Sąjungoje paprastai turi būti aiškinama autonomiškai ir vienodai, atsižvelgiant į jos kontekstą ir nagrinėjamo reglamentavimo siekiamą tikslą (žr., be kita ko, Sprendimo *Fish Legal ir Shirley*, C-279/12, EU:C:2013:853, 42 punktą).

53 Taigi reikia konstatuoti, kad Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalyje nepateikiama jokia nuoroda į valstybių narių teisę.

54 Darytina išvada, kad šioje nuostatoje esančios sąvokos, tarp kurių yra „viešosios teisės reguliuojamos kitos įstaigos“ sąvoka, visoje Europos Sąjungoje turi būti aiškinamos autonomiškai ir vienodai.

55 Be to, kaip buvo priminta šio sprendimo 49 punkte, kadangi kaip išimtis Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama griežtai, reikia manyti, kad šioje nuostatoje tvirtintas

s?rašas yra baigtinis ir „viešosios teis?s reguliuojamos kitos ?staigos“ s?voka yra su vieš?ja valdžios institucija susijusi kategorija, kuri apima visas likusias ?staigas, kurios nepatenka ? šioje nuostatoje specialiai pamin?tas kategorijas.

56 Konkre?iai d?l pirmosios iš dviej? min?tos direktyvos 13 straipsnio 1 dalyje ?tvirtint? s?lyg?, t. y. s?lygos, susijusios su viešosios ?staigos statusu, Teisingumo Teismas jau nusprend?, kad asmuo, kuris savarankiškai vykdo veiksmus, priklausan?ius viešosios valdžios institucijos kompetencijai, neb?damas integruotas ? viešojo administravimo sistem?, negali b?ti kvalifikuojamas kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat? (šiuo klausimu žr., be kita ko, Nutarties *Mihal*, C?456/07, EU:C:2008:293, 18 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

57 Teisingumo Teismas taip pat patikslino, kad „viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos“ statusas negali išplaukti vien iš to, jog nagrin?jama veikla yra veiksm?, priklausan?i? viešosios valdžios ?galiojimams, vykdytas (šiuo klausimu žr., be kita ko, Nutarties *Mihal*, C?456/07, EU:C:2008:293, 17 punkt? ir jame nurodyt? teismo praktik?).

58 Be to, matyti, kad nors aplinkyb?, jog pagal taikytin? nacionalin? teis? nagrin?jama ?staiga turi viešosios valdžios ?galiojim?, n?ra lemiamas min?tam kvalifikavimui, ji tiek, kiek yra esmin? vis? vieš?j? ?staig? savyb?, yra tikrai svarbus požymis siekiant nustatyti tai, kad ši ?staiga turi b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga.

59 Taigi Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsnyje numatyta, kad *Sauda?or* funkcijoms vykdyti suteikti tie patys viešosios valdžios ?galiojimai kaip AAR, ir toliau kaip pavyzdys nurodomi kai kurie viešosios valdžios ?galiojimai, tarp j? – ekspropriacija.

60 Be to, atsižvelgiant ? šio sprendimo 56 punkte primint? Teisingumo Teismo praktik? ir ? taikytin? nacionalin? teis?, neatrodo, kad b?t? galima atmesti tai, jog *Sauda?or* turi b?ti laikoma ?traukta ? AAR viešojo administravimo sistem?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikt?s teismas.

61 Šiuo klausimu, kaip matyti iš Teisingumo Teismui pateiktos bylos medžiagos, pažym?tina, jog d?l to, kad valstyb? ?steig? *Sauda?or* kaip akcin? bendrov?, kai pertvarkius egzistuojan?i? valstyb?s ?staig? buvo decentralizuotos funkcijos, ji tam tikrais atžvilgiais panaši ? privatin?s teis?s reguliuojam? juridin? asmen? ir turi tam tikr? savo veiklos ir kasdienio valdymo autonomij? nuo valstyb?s.

62 Ta?iau atrodo, kad kai kurios *Sauda?or* savyb?s lemia jos kvalifikavim? kaip viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikt?s teismas.

63 Iš ties? reali *Sauda?or* autonomija atrodo esanti apribota tuo, kad jos 100% kapitalo, kurio negalima ?sigyti privatiems asmenims, priklauso AAR, kuris yra vienintelis „klientas“, išskyrus paslaugas, suteiktas tretiesiems asmenims vykdamas „šalutin?“ veikl?. Tai rodo, kad AAR gali daryti lemiam? ?tak? *Sauda?or* veiklai.

64 Tai taip pat patvirtina faktas, kad pagal *Sauda?or* ir AAR pirmos bendrosios sutarties 3 punkto a papunkt? ši bendrov? vykdo savo užduotis pagal AAR nustatytas gaires ir kad pagal pirmos bendrosios sutarties 3 punkto 1 dalies h papunkt? ir antros bendrosios sutarties 3 punkto 1 dalies g papunkt? min?t? bendrov? kontroliuoja AAR.

65 Be to, Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 4 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad *Sauda?or* yra reglamentuojama pagal šio teis?s akto nuostatas, prie jo prid?tus ?status, valstyb?s

moni? sektoriui taikom? teisin? reglamentavim?, apibr?žt? Dekreto ?statymo Nr. 558/99 ir privatin?s teis?s. Atrodo, kad d?l tokio reglamentavimo privatin?s teis?s vieta yra antrin?, palyginti su vieta, skirta taisykl?ms, nustatan?ioms *Sauda?or*, kaip viešosios ?mon?s, teisin? reglamentavim?.

66 Be to, nors sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo paslaug? teikimo tvarka turi b?ti bendr?j? sutar?i? objektas, vis? pirma, tiek, kiek tai susij? su kompensacija už šias paslaugas, o remiantis tuo b?t? galima manyti, jog *Sauda?or* veikia rinkoje, konkuruodama su kitais priva?iais ?kio subjektais, matyti, kad pagal ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dal? AAR min?tas paslaugas išimtinai teikia *Sauda?or* ir kad jos neskiriamos teikti privatiems ?kio subjektams, pavyzdžiui, vykdant vieš?j? pirkim? proced?r?.

67 Taip pat atrodo, kad egzistuoja *Sauda?or* ir AAR organinis ryšys, nes min?ta bendrov? buvo ?steigta teis?s aktu, kur? pri?m? šio regiono teis?s akt? leid?jas, kad šiam regionui „teikt? visuotin?s ekonomin?s svarbos paslaugas sveikatos srityje“, kaip tai matyti iš Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 2 straipsnio 1 dalies.

68 Negalima atmesti, kad, atlik?s patikrinimus ir atsižvelgdamas ? bendr? vertinim?, pagr?st? *Sauda?or* taikytinomis nacionalin?s teis?s nuostatomis, prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas prieis prie išvados, jog ji gali b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s reguliuojama ?staiga, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?.

69 Vis d?lto, kaip buvo priminta šio sprendimo 51 punkte, kad b?t? taikoma neapmokestinimo taisykl?, turi b?ti tenkinama ir antroji šioje nuostatoje ?tvirtina s?lyga, t. y. PVM neapmokestinama veikla, kuri? vykdo viešosios teis?s subjektas, veikdamas kaip viešosios valdžios institucija.

70 Pagal nusistov?jusi? Teisingumo Teismo praktik? tokia veikla yra veikla, kuri? šie subjektai vykdo pagal jiems taikom? teisin? tvark?, išskyrus veikl?, kuri? jie vykdo tomis pa?iomis teisin?mis s?lygomis, kaip ir privat?s ?kio subjektai. Teisingumo Teismas taip pat patikslino, kad veiklos objektas ir tikslas šiuo klausimu yra nesvarb?s ir kad tai, jog vykdant pagrindin?je byloje nagrin?jam? veikl? naudojamosi viešosios valdžios ?galiojimais, leidžia nustatyti, kad šiai veiklai taikoma viešosios teis?s tvarka (šiuo klausimu, be kita ko, žr. Sprendimo *Fazenda Pública*, C?446/98, EU:C:2000:691, 17, 19 ir 22 punktus).

71 Šiomis aplinkyb?mis Teisingumo Teismas nurod?, kad Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje numatytas neapmokestinimas iš esm?s apima viešosios teis?s reguliuojam? subjekt? veikl?, kuri? jie vykdo kaip viešosios valdžios institucijos ir kuri, b?dama ekonominio pob?džio, yra glaudžiai susijusi su viešosios valdžios ?galiojim? naudojimu (Sprendimo *Isle of Wight Council ir kt.*, C?288/07, EU:C:2008:505, 31 punktas).

72 Taigi min?tos direktyvos 13 straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje ?tvirtinta s?lyga n?ra tenkinama, jeigu, kaip teigia Portugalijos vyriausyb?, o t? turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas, *Sauda?or* turimi viešosios valdžios ?galiojimai pagal Regioninio ?statyminio dekreto Nr. 41/2003/A 10 straipsn? n?ra instrumentas, kur? ji gali naudoti savo pagrindin?je byloje nagrin?jamai veiklai, t. y. sveikatos tarnybos planavimo ir valdymo veiklai, kurios apmokestinimas PVM buvo apsk?stas, vykdyti, nes jais taip pat naudojamosi vykdant kit? veikl?.

73 Be to, net darant prielaid?, jog turi b?ti prieita prie išvados, kad *Sauda?or* yra viešosios teis?s reguliuojama ?staiga ir kad ji turi b?ti laikoma vykdan?ia pagrindin?je byloje nagrin?jam? ekonomin? veikl? kaip viešosios valdžios institucija, iš Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalies antros pastraipos matyti, jog tokia ?staiga, kaip *Sauda?or*, vis d?lto neturi b?ti neapmokestinama PVM, jeigu b?t? nustatyta, kad jos neapmokestinimas labai iškraipyt? konkurencij?.

74 Šiuo klausimu Teisingumo Teismas patikslino, kad tai, ar labai iškraipoma konkurencija, o tok? iškraipym? lemt? viešosios teis?s subjekt?, veikian?i? kaip valdžios institucijos, neapmokestinimas PVM, turi b?ti vertinama pa?ios nagrin?jamos veiklos atžvilgiu, nevertinant konkre?ios vietin?s rinkos, ir atsižvelgiant ne tik ? esam?, bet ir ? potenciali? konkurencij?, jeigu privataus subjekto galimyb? ?eiti ? atitinkam? rink? yra reali, o ne vien hipotetin? (Sprendimo *Komisija / Nyderlandai*, C?79/09, EU:C:2010:171, 91 punktas).

75 Atsižvelgiant ? tai, kas išd?styta, ? pirm?j?, antr?j? ir ketvirt?j? klausimus reikia atsakyti taip: Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisykl? taikoma tokiai veiklai, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri? vykdydama bendrov? teikia regionui sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrov?s ir min?to regiono sudarytas bendr?sias sutartis, jei ši veikla yra ekonomin? veikla, kaip ji suprantama pagal šios direktyvos 9 straipsnio 1 dal?, o tai turi patikrinti prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas; gali b?ti laikoma, kad min?ta bendrov? turi b?ti kvalifikuojama kaip viešosios teis?s subjektas ir kad ji min?t? veikl? vykdo kaip viešosios valdžios institucija, jei prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas konstatuos, kad tos pa?ios veiklos neapmokestinimas labai neiškraipys konkurencijos.

Šiomis aplinkyb?mis „viešosios teis?s reguliuojamos ?staigos“ s?voka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dal?, neturi b?ti aiškinama atsižvelgiant ? „?staigos, kurios veikl? reglamentuoja viešoji teis?“ s?vok?, ?tvirtint? Direktyvos 2004/18 1 straipsnio 9 dalyje.

D?I bylin?jimosi išlaid?

76 Kadangi šis procesas pagrindin?s bylos šalims yra vienas iš etap? prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo nagrin?jamoje byloje, bylin?jimosi išlaid? klausim? turi spr?sti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastab? pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyr? min?tos šalys, n?ra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (ketvirtoji kolegija) nusprendžia:

1. 2006 m. lapkri?io 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB d?I prid?tin?s vert?s mokes?io bendros sistemos 9 straipsnio 1 dalis turi b?ti aiškinama taip, kad ekonomin? veikla, kaip ji suprantama pagal ši? nuostat?, yra tokia veikla, kaip nagrin?jama pagrindin?je byloje, kuri? vykdydama bendrov? teikia regionui sveikatos prieži?ros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrov?s ir min?to regiono sudarytas bendr?sias sutartis.

2. **Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalis turi būti aiškinama taip, kad šioje nuostatoje numatyta neapmokestinimo PVM taisyklė taikoma tokiai veiklai, kaip nagrinėjama pagrindinėje byloje, kuri vykdydama bendrovė teikia regionui sveikatos priežiūros tarnybos planavimo ir valdymo paslaugas pagal šios bendrovės ir minėto regiono sudarytas bendras sutartis, jei ši veikla yra ekonominė veikla, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 9 straipsnio 1 dalį, o tai turi patikrinti prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas; gali būti laikoma, kad minėta bendrovė turi būti kvalifikuojama kaip viešosios teisės subjektas ir kad ji minėtą veiklą vykdo kaip viešosios valdžios institucija, jei prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas konstatuos, kad tos pačios veiklos neapmokestinimas labai neiškraipys konkurencijos.**

Šiomis aplinkybėmis „viešosios teisės reguliuojamos įstaigos“ sąvoka, kaip ji suprantama pagal Direktyvos 2006/112 13 straipsnio 1 dalį, neturi būti aiškinama atsižvelgiant į „įstaigos, kurios veiklą reglamentuoja viešoji teisė“ sąvoką, tvirtintą 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 1 straipsnio 9 dalyje.

Parašai.

* Proceso kalba: portugalų.